

CONTENTS

*Acknowledgements* ix

*Prologue* xi

Introduction: the critical landscape i

1 Virgil and Augustus 25

2 Virgil and the poets: Horace, Ovid and Lucan 55

3 Other voices in Servius: schooldust of the ages 93

4 Dryden's Virgil and the politics of translation 122

5 Dido and her translators 154

6 Philology and textual cleansing 190

7 Virgil in a cold climate: fascist reception 222

8 Beyond the borders of Eboli: anti-fascist reception 260

9 Critical end games 278

*Bibliography* 297

*Index* 313